

**ApoWIPE® Ethanol 80% IV Port**

**DK**

**ANVENDELSE OG VIRKNING:**

ApoWIPE® IV Port Disinfection er et single use produkt, der anvendes til desinfektion af kanyleporte. Produktet er udelukkende til professionelt brug og anvendes af uddannet personale, før tilslutning med intravenøst doserende enheder. Produktet leveres sterilt og posen er produktets sterilbarriere. Produktet er designet så kluden nemt udtages af posen, uden at berøre den udvendige side af posen. Kluden anvendes til desinfektion af kanyleporten efter proceduren: "Scrub the Hub".

**PRODUKTETS INDHOLD:**

Alu-/PE-folie pakning indeholdende 1 klud fugtet med Ethanol 80% og 20% vand.

**ANVENDELSE AF PRODUKTET:**

Produktet må udelukkende anvendes i henhold til denne indlægseddell.

**OPBEVARING:**

Det anbefales, at produktet opbevares ved 10-25 °C.

**KONTRAINDIKATIONER:**

- Produktet må ikke bruges på kropsåbninger.
- Produktet må ikke bruges til almindelig kropsvask.

**INSTRUKTION FOR ANVENDELSE:**

1. Posen åbnes ved at afrive toppen. Åbningsstedet er angivet ved et indhak i posen på begge sider.
2. Posen klemmes let sammen på den lange side, så den afrevne top åbner sig og kluden bliver synlig og kan udtages uden berøring af den udvendige side af posen.
3. Kluden presses ned over den åbne IV port og der drejes frem og tilbage i min. 15 sekunder. Denne procedure er også kendt som "Scrub the Hub" teknik.
4. Afvent 10 sekunder for tilslutning af enhed til porten.

**NO**

**ANVENDELSE OG VIRKNING:**

ApoWIPE® IV Port Disinfection er et engangsprodukt som brukes til å desinfisere kanyleporter. Produktet er kun for profesjonell bruk og brukes av utdannet personell før tilkobling til intravenøse doseringsenheter. Produktet leveres sterilt, og posen er produktets sterile barriere. Produktet er utformet slik at kluten lett tas ut av posen uten å berøre den utvendige siden av posen. Kluten brukes til å desinfisere kanyleporten i henhold til prosedyren: «Scrub the Hub».

**PRODUKTINNHOOLD:**

Alu-/PE-foliepakke som inneholder 1 klut fuktet med 80 % etanol og 20 % vann.

**ANVENDELSE AV PRODUKTET:**

Produktet skal kun brukes i henhold til dette pakningsvedlegget.

**OPBEVARING:**

Det anbefales at produktet oppbevares ved 10–25 °C.

**KONTRAINDIKASJONER:**

- Produktet må ikke brukes på kroppsåbninger.
- Produktet må ikke brukes til vanlig kroppsvask.

**INSTRUKSJONER FOR BRUK:**

1. Posen åpnes ved å rive av toppen. Åpningsstedet er angitt med et hakk i posen på begge sider.
2. Posen klemmes lett sammen på langsiden, slik at den afrevne toppen åpner seg og kluden blir synlig og kan tas ut uten å berøre utsiden av posen.
3. Kluten presses ned over den åpne IV-porten og dreies frem og tilbake i minst 15 sekunder. Denne prosedyren er også kjent som «Scrub the Hub»-teknikken.
4. Vent 10 sekunder før enheten kobles til porten.

**FI**

**KÄYTTÖ JA VAIKUTUSTAPA:**

ApoWIPE® IV Port Disinfection on kertakäyttöinen tuote, jota käytetään kanyyliporttien desinfiointiin. Tuote on tarkoitettu vain ammattikäyttöön, ja koulutetut työntekijät käyttävät sitä laskimoyhteydessä käytettävien laitteiden liittämiseen. Tuote toimitetaan steriilinä. Pussi on tuotteen steriili este. Tuote on suunniteltu siten, että pyyhe on helppo ottaa pussista pussin reunoihin koskematta. Pyyhettä käytetään kanyyliporttien desinfiointiin Scrub the Hub periaatteen mukaisesti.

**TUOTTEEN SISÄLTÖ:**

Alu-/PE-kalvopakkaukseen pakattu 1 pyyhe, joka on kostutettu etanolin (80 %) ja veden (20 %) seoksella.

**TUOTTEEN KÄYTTÖ:**

Tuotetta saa käyttää vain pakkauselosteen mukaisesti.

**SÄILYTYS:**

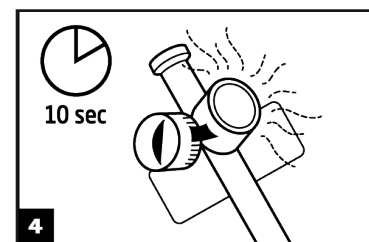
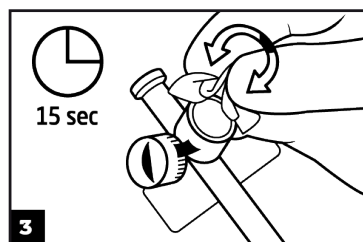
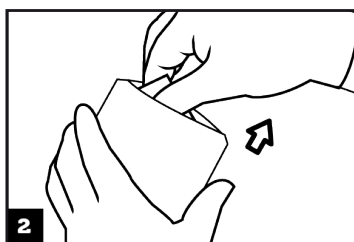
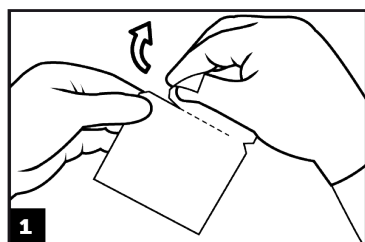
Tuotteen suositeltava säilytyslämpötila on 10–25 °C.

**VASTA-AIHEET:**

- Tuotetta ei saa käyttää ruumiinaukkoihin.
- Tuotetta ei saa käyttää kehon yleiseen puhdistukseen.

**KÄYTTÖOHJEET:**

1. Avaa pussi ripimällä irti sen yläosa. Avauskohta on merkitty syvennyksellä pussin molempiin reunoihin.
2. Purista pussia kevyesti kokoon sen pitkältä sivulta, jolloin auki revitty yläosa avautuu, pyyhe tulee näkyviin ja sen voi ottaa esille pussin ulkopintaan koskematta.
3. Paina pyyhettä avoimeen IV-porttiin ja kääntele sitä edestakaisin vähintään 15 sekuntia. Tätä sanotaan Scrub the Hub menetelmäksi.
4. Odota 10 sekuntia ennen laitteen liittämistä porttiin.



**FORHOLDSREGLER:**

- Må ikke anvendes hvis den sterile barriere, posen, er anbrudt eller beskadiget af hensyn til risiko for kontaminering og infektion.
- Må ikke anvendes hvis kluden er tørr.
- Må ikke anvendes uden brug af handsker.
- Må ikke anvendes hvis udløbsdatoen er overskredet.
- Produktet skal bortskaffes i henhold til de lokale retningslinjer.
- Må ikke genanvendes

Biocid PT1: Kan bruges på huden.  
EN 13727 EN 13624

**FORHOLDSREGLER:**

- Må ikke brukes hvis den sterile barrieren, posen, er brutt eller skadet på grunn av risiko for kontaminering og infeksjon.
- Må ikke brukes hvis kluten er tørr.
- Må ikke brukes uten bruk av handsker.
- Må ikke brukes hvis utløpsdatoen er overskredet.
- Produktet må avhendes i henhold til lokale retningslinjer.
- Må ikke gjenbrukes

Biocid PT1: Kan brukas på huden

**VAROITIMENPITEET:**

- Älä käytä, jos steriili este eli pussi on avattu tai vaurioitunut kontaminaatio- ja infektiotaaran vuoksi.
- Älä käytä, jos pyyhe on kuiva.
- Älä käytä ilman käsineitä.
- Älä käytä, jos säilyvyysaika on päättynyt.
- Tuote on hävitettävä paikallisten määräysten mukaisesti.
- Älä käytä uudelleen

Biocid PT1: Voidaan käyttää ihola.

DK

**SYMBOLFORKLARING**



Anvendes før denne dato



Må ikke genanvendes



Batchnummer



Varenummer



Fremstiller (Legal Manufacturer)



Anbefalet opbevaringstemperatur



Affaldshåndtering i henhold lokale regler



Må ikke anvendes hvis emballagen er i stykker



Læs instruktionen før brug



Produktet er steriliseret ved bestråling

*Enhver alvorlig hændelse, der er indtruffet i forbindelse med udstyret, bør indberettes til Apodan A/S og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren er etableret.*

**INFORMATION OM FREMSTILLER**



Apodan A/S  
Lyngsø Alle 3  
DK-2970 Hørsholm  
Tlf.: +45 3297-1525  
Mail: info@apodan.dk

**INFORMATION OM DISTRIBUTØRER**



Steripolar OY  
Sinimäentie 8  
FI-02630 Espoo  
Tlf.: +358 9 41760600  
Mail: steripolar@steripolar.fi



PartnerMed AS  
Tomteveien 33  
NO-1618 Fredrikstad  
Tlf.: +47 46 81 51 77  
Mail: info@partnermed.no

NO

**SYMBOLFORKLARING**



Brukes før denne datoen



Må ikke resirkuleres



Batchnummer



Artikkelnummer



Produsent (juridisk produsent)



Anbefalt oppbevaringstemperatur



Avfallshåndtering i henhold til lokale forskrifter



Må ikke brukes hvis emballasjen er brutt



Les bruksanvisningen før bruk



Produktet er sterilisert med stråling

*Enhver alvorlig hendelse som har oppstått i forbindelse med utstyret skal rapporteres til Apodan A/S og vedkommende myndighet i medlemsstaten der brukeren er etablert.*

**INFORMASJON OM PRODUSENT**



Apodan A/S  
Lyngsø Alle 3  
DK-2970 Hørsholm  
Telefon: +45 3297-1525  
E-post: info@apodan.dk

**INFORMASJON OM DISTRIBUTØRER**



Steripolar OY  
Sinimäentie 8  
FI-02630 Espoo  
Telefon: +358 9 41760600  
E-post: steripolar@steripolar.fi



PartnerMed AS  
Tomteveien 33  
NO-1618 Fredrikstad  
Telefon: +47 46 81 51 77  
E-post: info@partnermed.no

FI

**SYMBOLIEN SELITYKSET**



Käytettävä viimeistään



Kertakäyttöinen



Eränumero



Tuotenumero



Valmistaja



Suosittelava säilytyslämpötila



Käsittele jätteet paikallisten määräysten mukaisesti



Älä käytä, jos pakkaus on vaurioitunut



Katso käyttöohje



Steriloitu säteilyttämällä

*Kaikista laitteistoon liittyvistä vakavista vaaratilanteista on ilmoitettava Apodan A/S ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, johon käyttäjä on sijoittautunut.*

**VALMISTAJAN TIEDOT**



Apodan A/S  
Lyngsø Alle 3  
DK-2970 Hørsholm  
Puh.: +45 3297-1525  
Sähköposti: info@apodan.dk

**JAKELIJAN TIEDOT**



Steripolar OY  
Sinimäentie 8  
FI-02630 Espoo  
Puh.: +358 9 41760600  
Sähköposti: steripolar@steripolar.fi



PartnerMed AS  
Tomteveien 33  
NO-1618 Fredrikstad  
Puh.: +47 46 81 51 77  
Sähköposti: info@partnermed.no